

9



jord, Guds Sønn nå bor der stjer-nen står og ly - - ser.

B 17. Barn Jesus i en krybbe lå DK

♭ = o
 ♯ = æ

Text: Hans Christian Andersen (1805–1875)
 Melodie und Satz: Niels Wilhelm Gade (1817–1890)

Andantino

1. Barn Je - sus i en kryb - be lå, skønt Him-len var hans ej - e; hans pu - de her blev
 2. Hver sorg-fuld sjæl, bliv kærsk og glad ryst af din tun - ge smer - te, et barn er født i



p

hø og strå, mørkt var det om hans lej - e! Men stjer - nen o - ver hu - set stod og
 Da - vids stad til trøst for lvevt et Hjer - te; til bar - net vil vi sti - ge ind og



mf

ok - sen kys-sed bar - nets fod. Hal - le - lu - ja! Hal - le - lu - ja! Barn Je - - sus!
 bli - ve bøn i sjæl og sind.



f

3. Der Heiland ist geboren A

Text: Oberösterreich 19. Jh. (Str. 1) / Glatz (Str. 2+3)

Melodie: Innsbruck 1881/1883

Satz: Wolfram Buchenberg 2001

1. Der Hei - land ist ge - bo - ren, freu dich, du Chri - sten - heit; _____ sonst
 2. Das Kind - lein aus - er - ko - ren, freu dich, du Chri - sten - heit, _____ das
 3. Die En - gel lieb - lich sin - gen, freu dich, du Chri - sten - heit, _____ tun

wärm wir gar ver - lo - ren in al - le E - wig - keit. _____
 in dem Stall ge - bo - ren, hat Him - mel und Erd er - freut. _____ Freut
 gu - te Bot - schaft brin - gen, ver - kün - di - gen gro - ße Freud! _____

euch von Her - zen, ihr Chri - sten all, kommt her zum Kind - lein in dem Stall; freut

euch von Her - zen, ihr Chri - sten all, kommt her zum Kind - lein in dem Stall.

Alternativschluss:

kommt her zum Kind - lein in dem Stall.

24. Búvaj, Diet'á krásne SK

Slowakisches Weihnachts-Wiegenlied
Satz: František Pražil (1902–1981)

Moderato

p *mf*

1) Bú-vaj, Die-t'a krás - né u - lo - že - né v jas - le, bú-vaj, bú-vaj, Pa-cho - ľa;
 2. Droz-dy a hrd - lič - ky, chys-taj - te pes - nič - ky, nech sa Die-t'a po - te - ší,
 3) Ho-ry, ti-cho bud' - te, Die-t'a ne-zo - bud' - te, nech si o - no po-drie-me

p *mf*

7

mi - los - ti - vé Je - zu - ľa! Bu - de - me t'a ko - lí - sat', a - bys' mo-hol dob-re spať,
 na tom na-šom sa - la - ši. Spev ško-vrán-ka, slá - vi - ka, k to-mu pek-ná mu - zi - ka;
 na sla-me a na se - ne. Aj vy, mi - lé fi - al - ky, za - vá - ňaj - te do diaľ-ky,

13

f *rall.* ③

Je-žiš-ku náš mi - lý, a - by sa Ti sni - li veľ-mi krás - ne sny, veľ-mi krás - ne sny.
 my bu-de-me s va - mi spie - vat' za jas - ľa - mi. Sy - nu mi - lé - mu, Sy - nu mi - lé - mu.
 za-vej-te mu vô - ne, Pá - no - vi na tró - ne, ti - cho, sla - duč - ko, ti - cho, sla - duč - ko.

f *mf*

© Hudobný fond 1991 (Originalverlag) / © Carus, Stuttgart 2002 (Subverlag)

25. Glej, zvezdice bočje si

Text: Andrej Praprotník (1827–1895)
Melodie: Leopold Belar (1828–1899)
Satz: Jožef Sicherl (1860–1935)

Entusiastico

f *mf*

1. Glej, zvez - di - ce bož - je mig - ľa - jo le - po! Od - pr - to ši - ro - ko je sve - to ne - bo.
 2. Naj sla - va v vi - ša - vi Bo - gu se gla - si, naj mir o - sre - ču - je vse do - bre ľju - di.
 3. Od ne - ba raz - le - ga se pet - je le - po, člo - ve - ški gla - so - vi ta - ko ne po - jo.

f *mf*

© Carus, Stuttgart 2002

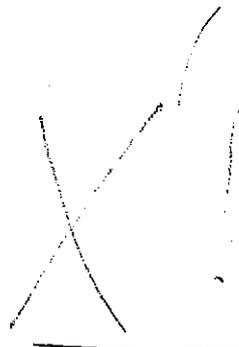
D

40. El Noi de la Mare E-Catal

III

Katalanisches Weihnachtslied
Satz: Ernest Cervera i Astor (1896-1972)

Tranquillo



1. Què li da-rem a n'el Noi de la Ma - re? Què li da-rem que li sà - pi-ga bo?
 2. Què li da-rem al Fi - llet de Ma - ri - a? Què li da-rem al for - mós In - fan - tó?
 3. Tam - pa-tam-tam que les fi - gues són ver - des, Tam - pa-tam-tam que ja ma - du-ra-ran?

La la la la la la la la 1. Què li da-rem que li sà - pi-ga bo?
 2. Què li da-rem al for - mós In - fan - tó?
 3. Tam - pa-tam-tam que ja ma - du-ra-ran?

Na ra a lla 2 vally
 La 1. ... sà - pi - ga bo?
 2. ... mós In - fan - tó?
 3. ... ma - du - ra-ran?

La la la la 1. ... sà - pi - ga bo?
 2. ... mós In - fan - tó?
 3. ... ma - du - ra-ran?

Li da-rem pan - ses amb u - nes ba - lan - ces, li da-rem fi - gues amb un pa - ne - ró.
 Pan - ses i fi - gues i nous i o - li - ves, pan - ses i fi - gues i mel i ma - tó.
 Si no ma - du - ren el di - a de Pas - qua, ma - du - ra - ran en el di - a del Ram.

Li da-rem pan - ses amb u - nes ba - lan - ces, la la la la la la - rà.
 Pan - ses i fi - gues i nous i o - li - ves, la la la la mel i ma - tó.
 Si no ma - du - ren el di - a de Pas - qua, di - a del Ram.

Li da-rem pan - ses amb u - nes ba - lan - ces, un pa - ne - ró.
 Pan - ses i fi - gues i nous i o - li - ves, la la la la mel i ma - tó.
 Si no ma - du - ren el di - a de Pas - qua, di - a del Ram.

La la la la la la la, la la la la la la - rà.

5) 49. Joulun kellot FIN

Pekka Juhani Hannikainen (1854-1924)

Tranquillo

l. sch

Hil - - jaa, hil - jaa helk - ky - el - len jou - lun kel - lot soi - vat

Hil - - jaa, hil - - - jaa jou - lun kel - lot soi - vat

Hil - - jaa, hil - jaa helk - kyin soi - - - - - vat

Hil - - jaa, hil - - - jaa kel - - - lot soi - vat

1. Kau - kaa, kaut-ta a - va - ruu - den rie - mun sa - no - man ne toi - vat:
 2. maa - il - man pi - me - y - te - hen ne val - ke - u - den sa - nan toi - vat:

1. Kau - kaa, kau - kaa rie - mun sa - no - man ne toi - vat:
 2. maa - il - man pi - me - y - teen val - ke - u - den sa - nan toi - vat:

f, ripetizione p

Au - - tuus maa - il - maan on tul - lut, on Jee - sus syn - ty - nyt!
 on tul - lut,

f, ripetizione p

Lau - - lu kai - kuu rie - mul - li - nen: au - tuus maa - il - maan on tul - lut!

6

38. Les anges dans nos campagnes B-Wall

Weihnachtslied aus Südfrankreich, vor 1842
Satz: François-Auguste Gevaert (1828-1908)

Allegretto

1. Les an - ges dans nos cam - pa - gnes Ont en - ton - né l'hym -
 2. Ber - gers, pour qui cet - te fê - te? Quel est l'ob - jet de
 3. Cher - chons tous l'heu - reux vil - la - ge Qui l'a vu naî - tre
 4. Ber - gers, quit - tez vos re - trai - tes. U - nis - sez - vous à

1. Ont en - ton - né l'hym -
 2. Quel est l'ob - jet de
 3. Qui l'a vu naî - tre
 4. U - nis - sez - vous à

ne des cieux. Et l'é - cho de nos mon - ta - gnes
 tous ces chants? Quel vain - queur, quel - le con - quê - te
 sous ses toits; Off - rons - lui, le tendre hom - ma - ge,
 leurs con - certs. Et que vos ten - dres mu - set - tes

Re -
 Mé -
 Et
 Fas -

7



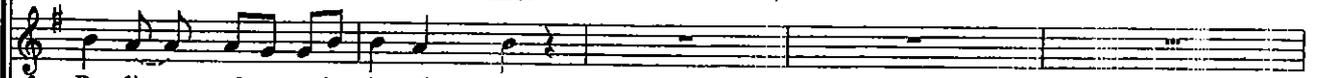
Re-dit ce chant mé - lo - di - eux:
Mé-ri-te ces cris tri - om - phants.
Et de nos cœurs et de nos voix.
Fas-sent re - te - nir les airs!

Glo - - - - -

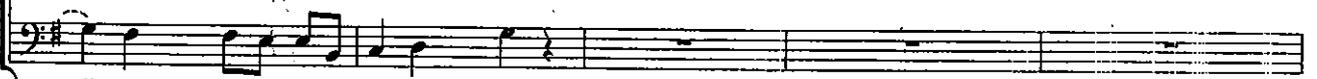


Re-dit ce chant mé - lo - di - eux:
Mé-ri-te ces cris tri - om - phants.
Et de nos cœurs et de nos voix.
Fas-sent re - te - nir les airs!

Glo - - - - -



Re-dit ce chant mé - lo - di - eux:
Mé-ri-te ces cris tri - om - phants.
Et de nos cœurs et de nos voix.
Fas-sent re - te - nir les airs!



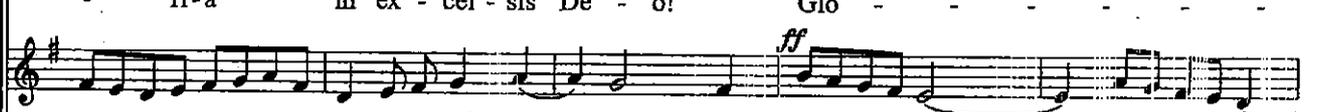
dit ce chant mé - lo - di - eux:
ri - te ces cris tri - om - phants.
de nos cœurs et de nos voix.
- sent re - te - nir les airs!

12



- ri - a in ex - cel - sis De - o! Glo - - - - -

Glo - - - - -



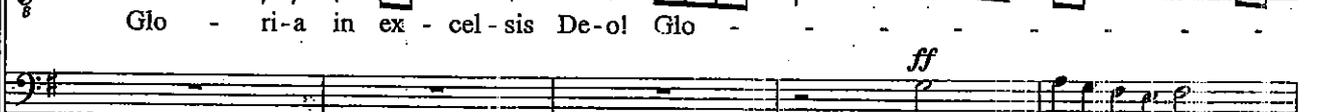
a in ex - cel - sis De - o! Glo - - - - -

Glo - - - - -



Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o! Glo - - - - -

Glo - - - - -



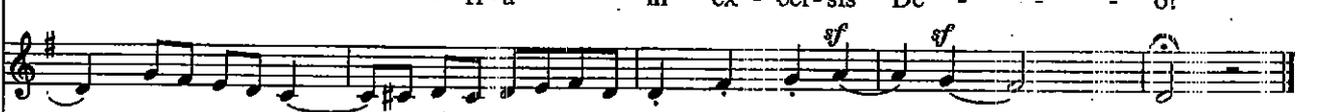
Glo - - - - -

Glo - - - - -

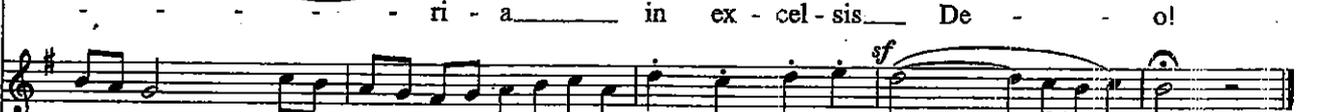
17



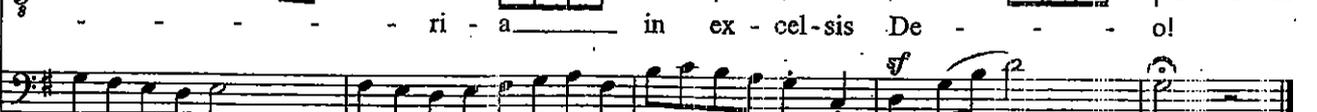
- ri - a in ex - cel - sis De - - - - o!



- ri - a in ex - cel - sis De - - - - o!



- ri - a in ex - cel - sis De - - - - o!



- ri - a De - - - - o!